

# T Y D Z I E Ń D E U T S C H E N I E M I E C K I E W O C H E

## Program / Programm

28.09.2021

17.30 „Świat Obrazów”, wernisaż wystawy prof. dr. Nikolausa Hippla / „Lyrische Bilderwelten”, Vernissage der Ausstellung von Prof. Dr. Nikolaus Hipp GTS

19.00 **Otwarcie Tygodnia Niemieckiego** w ramach obchodów 30. rocznicy podpisania „Polsko-niemieckiego traktatu o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy” / **Eröffnung der Deutschen Woche** anlässlich 30. Jubiläum des „Deutsch-polnischen Vertrags über gute Nachbarschaft und freundschaftliche Zusammenarbeit“ \*  
„**Życiorys Pana Boga**”, spektakl na podst. powieści Jeana - Louisa Fourniera, reż. Frank Lüdecke, Teatr Schlosspark, w obsadzie m.in.: Dieter Hallervorden i Peter Bause, / „**Gottes Lebenslauf**“ Aufführung von Jean-Louis Fournier, Regie: Frank Lüdecke; mit Dieter Hallervorden, Peter Bause u.a., \* obowiązują zaproszenia / Mit persönlicher Einladung GTS

29.09.2021

16.00 „**Prokurator Generalny Fritz Bauer w sprzeczności politycznych interesów. Wywiad**”, reż.: Dieter Schenk, czytanie performatywne z muzyką na żywo / „**Generalstaatsanwalt Fritz Bauer im Widerspruch politischer Interessen. Das Interview**” – Regie: Dieter Schenk, szenische Lesung mit Live-Musik ECS

19.00 „**Życiorys Pana Boga**” – spektakl na podstawie powieści Jeana - Louisa Fourniera, reż. Frank Lüdecke, Teatr Schlosspark, w obsadzie m.in.: Dieter Hallervorden i Peter Bause / „**Gottes Lebenslauf**“ Aufführung von Jean-Louis Fournier, Regie: Frank Lüdecke; mit Dieter Hallervorden, Peter Bause u.a. GTS

30.09.2021

9.00 Uroczyste posiedzenie Rady Miasta Gdańska z okazji 30. rocznicy podpisania „**Polsko-niemieckiego traktatu o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy**” oraz 45. rocznicy partnerstwa miast Gdańska i Bremy / Feierliche Sitzung des Stadtrats der Stadt Danzig aus Anlass des 30-jährigen Jubiläums der Unterzeichnung des „**Deutsch-polnischen Vertrags über gute Nachbarschaft und freundschaftliche Zusammenarbeit**“ und des 45-jährigen Jubiläums der Städtepartnerschaft zwischen Danzig und Bremen, Transmisja na portalu / Übertragung der Sitzung auf: [www.gdansk.pl](http://www.gdansk.pl)

15.00 – 18.00 „**Niemiecki? Łatwiejszy niż myślisz!**”, Instytut Goethego w Warszawie / „Deutsch? Leichter als du denkst!”, Goethe-Institut Warschau Ołowianka

19.00 „**+Hanza: Muzyka okolicznościowa Miast Hanzeatyckich**”, koncert Europäisches Hanse Ensemble, w ramach festiwalu „ORGANy Plus+2021 Jesień: Jubileusz”, dyrygent: Manfred Cordes / Konzert „**+Hanza: Festmusik der Hansestädte**” – Europäisches Hanse Ensemble, Im Rahmen des Festivals „ORGANy Plus +2021 Herbst: Jubiläen“, Dirigent: Manfred Cordes Kościół Świętej Trójcy

20.00 „**Anioł zmierzchu**”, Joanna Stanecka z zespołem, koncert / „**Engel der Dämmerung**”, Joanna Stanecka & Band, Konzert, Oliwski Ratusz Kultury



**01.10.2021**

16.30 Perspektywy z językiem niemieckim – oferty kształcenia i pracy w Gdańsku i w Niemczech. Giełda informacyjna DAAD dla uczniów i studentów / Zukunftsoptionen auf Deutsch – Bildungs- und Berufsangebote in Danzig und Deutschland. Informationsbörse des DAAD für Schüler und Studenten GTS

18.30 **Pokaz mody polskich i niemieckich projektantów młodego pokolenia. / Modenschau junger polnischer und deutscher Designer.** Prowadzenie / leitung: Kasia Stefanów GTS,

**02.10.2021**

15.00 Koncert Stowarzyszenia Młodych Muzyków pod kierownictwem Macieja Ziemskiego / Konzert Förderverein für junge Musiker e.V., Leitung: Maciej Ziemiński Akademia Muzyczna

15.30 – 17.30 **„Doświadczenie dla zmysłów”** – niemieckie wina i bremeńskie przysmaki, organizator: Bremeńska Piwnica Rajców / **„Erlebnis für die Sinne”** – Deutsche Weine und Bremer Köstlichkeiten, Organisator: Ratskeller Bremen ECS

18.00 Wieczór Galowy z okazji 30-lecia powstania Towarzystwa Polska-Niemcy (TPN) w Gdańsku / Gala-Abend anlässlich 30-jährigen Bestehens der Polnisch-Deutschen Gesellschaft in Danzig ECS

19.00 **„THE WALL Show. Polska droga do wolności.”** - koncert zespołu The Echoes Project z chórem młodzieżowym Mezza Voce / **„THE WALL Show. Der polnische Weg zur Freiheit”** – Konzert der Band The Echoes Project mit Jugendchor Mezza Voce, ECS

**03.10.2021****DZIEŃ JEDNOŚCI NIEMIEC / TAG DER DEUTSCHEN EINHEIT**

13.00 Otwarcie biblioteki niemieckojęzycznej oraz pokaz filmów pt. **„Gdańsk i Brema - oczami dzieci”**, organizatorzy: Towarzystwo Niemiecko-Polskie (DPG) Bremen, Towarzystwo Polska Niemcy (TPN Gdańsk), Fundacja Teatru Czwarte Miasto / Eröffnung einer deutschsprachigen Bibliothek und Filmvorführung **„Danzig und Bremen – mit Kinderaugen“**, Organisatoren: Deutsch-polnische Gesellschaft (DPG) Bremen, Polnisch-Deutsche Gesellschaft Danzig (TPN Gdańsk), Stiftung „Fundacja Teatru Czwarte Miasto“ Siedziba TPN

15.00 - 18.00 **„Wino i Światowe Dziedzictwo Kultury”**, organizator: Bremeński Ratusz Piwnica Rajców / **„Wein und Weltkulturerbe“**, Organisator: Rathaus und Ratskeller Bremen, ECS

19.00 **„Szczurzyca”** Günтера Grassa – czytanie performatywne, występuje: Michael Mendl, muzyka: Way Beyond / **„Die Rätin”** von Günter Grass – szenische Lesung mit Live-Musik, Darsteller: Michael Mendl, Musik: Way Beyond GTS

**04.10.2021**

18.00 Uroczystości z okazji Dnia Jedności Niemiec oraz koncert Deutsche Kammerphilharmonie Bremen / Festakt zum Tag der Deutschen Einheit mit Konzert Die Deutsche Kammerphilharmonie Bremen Polska Filharmonia Bałtycka

19.00 Koncert solistów niemieckich - Andreas Sieling – organy, Christina Elbe – sopran w ramach festiwalu **„ORGANy Plus+2021 Jesień: Jubileusz”** / Konzert mit deutschen Solisten - Andreas Sieling – Orgel, Christina Elbe – Sopran, Im Rahmen des Festivals **„ORGANy Plus+ 2021 Herbst: Jubiläen”** Kościół pw. Św. Jana Bosko

**30.07 - 16.10.2021**

- **„Grassomania. Kolekcja”**. Rysunki, grafiki i rzeźby ze zbiorów Gdańskiej Galerii Günтера Grassa – wystawa / **„Grassomania. Die Sammlung”**. Zeichnungen, Graphiken und Skulpturen aus der Sammlung der Danziger Günter Grass Galerie – Ausstellung GGGG

**GTS** - Gdański Teatr Szekspirowski / Danziger Shakespeare-Theater, ul. Wojciecha Bogusławskiego 1, Gdańsk, **GGGG** - Gdańska Galeria Günтера Grassa / Danziger Günter Grass Galerie, ul. Szeroka 34/35, Gdańsk, **ECS** - Europejskie Centrum Solidarności, pl. Solidarności 1, Gdańsk, **Ołowianka** - plac przy Filharmonii Bałtyckiej im. Fryderyka Chopina, ul. Ołowianka 1, Gdańsk (w razie niesprzyjającej pogody - Biała Sala Filharmonii Bałtyckiej), **Polska Filharmonia Bałtycka** / Polnische Baltische Philharmonie, ul. Ołowianka 1, Gdańsk, **Kościół Świętej Trójcy** / St. Trinitatis-Kirche, ul. Świętej Trójcy 4, Gdańsk, **Oliwski Ratusz Kultury** / Kulturhaus Oliwa, ul. Opata Jacka Rybińskiego 25, Gdańsk, **Akademia Muzyczna** im. Stanisława-Moniuszki / Musikakademie, ul. Łąkowa 1-2, Gdańsk, **Siedziba TPN** w Gdańsku / Sitz der TPN Danzig, ul. Starowiejska 15/16, Gdańsk Letnica, **Kościół pw. Św. Jana Bosko** / Św. Jan Bosko-Kirche, ul. Gościnną 15, Gdańsk-Orunia